



ASSOCIATION OF LINGUISTIC
SERVICES MANAGERS

Committee for the Promotion of Canadian Language Services

Montreal, September 15, 2016

The Honourable Judy M. Foote
Minister of Public Services and Procurement
11 Laurier Street
Place du Portage, phase III
Suite 18A1
Gatineau QC K1A 0S5

Re: Support for the recommendations made in the Report of the Standing Committee on Official Languages (May 2016)

Dear Minister Foote,

Last June, the Standing Committee on Official Languages submitted a report further to its recent study of the Translation Bureau. The Association of Linguistic Services Managers (ALSM), through its Committee for the Promotion of Canadian Language Services, wishes to take a position with respect to this report.

The ALSM supports most of the recommendations made in the report because, for the most part, they address the same concerns raised by the ALSM's Committee for the Promotion of Canadian Language Services in its various undertakings. For the same reasons, we also support the supplementary report submitted by the New Democratic Party.

We also wish to take this opportunity to point out certain distinct features of Canadian language services.

- Canadian language services continue to evolve in a highly competitive and innovative industry.
- They have available to them secure infrastructures that meet the highest standards.
- They make use of renowned and long-standing expertise.
- They rely upon highly qualified human resources educated by leading Canadian universities.
- They employ many professional translators who bear the title of certified translator, a title granted by organizations such as the *Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec*.

- Canadian language services are the best equipped to address the language needs of Canadians as well as international clients and prospects.

For all these reasons, the Committee for the Promotion of Canadian Language Services reiterates its full support for most of the recommendations made in the Report of the Standing Committee on Official Languages.

However, the Committee regrets that the report does not highlight the essential support that the Canadian translation industry provides to the Bureau in carrying out its mandate and to the Government of Canada in fulfilling its official languages obligations. In this regard, the Committee would want the report to recommend that the Bureau's expertise be directly used for developing a strong, robust industry through better use of federal purchasing power in translation. Given the extent of the federal demand for translation, this power has considerable potential for positive structuring. At present, this potential is not being realized due to the disorderly manner in which purchasing power is used by the entire federal government.

This letter has been sent to other major stakeholders in the Canadian language industry to seek their support. Attached is the list of organizations and entities that concur with our position. Other recommendations could arise from any of them.

Backed by the support of multiple organizations, we wish to express to you our unanimous support for promoting a strong and competitive language industry in Canada, and we offer our full cooperation in applying the recommendations put forward.

Sincerely,



Dominique Bohbot, Certified Translator, Certified Writer
Chair, Committee for the Promotion of Canadian Language Services
Distinguished Member of the Association of Linguistic Services Managers
dominique.bohbot@umontreal.ca | 514.343.6368



Benoît Duchesneau, Certified Translator
Vice President, Communications, Association of Linguistic Services Managers
Member, Committee for the Promotion of Canadian Language Services
acgl@spq.qc.ca | 450.646.0579

Encl. 1) Support of major stakeholders in the language field
 2) Summary of the Report of the Standing Committee on Official Languages

CC. Hon. Denis Paradis, President of the Standing Committee on Official Languages and MP,
 Brome-Missisquoi
 Mrs. Donna Achimov, Chief Executive Officer, PWGSC
 Hon. François Choquette, MP, Drummond, and Critic for Official Languages, NDP



ASSOCIATION OF LINGUISTIC
SERVICES MANAGERS

Committee for the Promotion of Canadian Language Services

Support of major stakeholders in the language field

CANADIAN TRANSLATORS, TERMINOLOGISTS AND INTERPRETERS COUNCIL (CTTIC)

Golnaz Aliyarzadeh, President

2016-08-27 00:23

EDITORS CANADA

Anne-Louise Mahoney, President

2016-08-15 17:54

SOCIÉTÉ QUÉBÉCOISE DE LA RÉDACTION PROFESSIONNELLE (SQRP)

Marie-Noël Pichelin, President

2016-08-30 18:32

NETWORK OF TRANSLATORS IN EDUCATION (NTE-RTE)

Anne-Marie Mesa, President

2016-09-06 09:01

ASSOCIATION CANADIENNE DES JURISTES-TRADUCTEURS (ACJT)

Louis Fortier, President and lobbyist

2016-08-31 09:11

SOCIETY OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS OF BRITISH COLUMBIA (STIBC)

Michael Radano, Executive director

2016-09-08 12:47

ASSOCIATION OF TRANSLATORS AND INTERPRETERS OF ONTARIO (ATIO)

Philippe Ramsay, Executive director

2016-09-09 12:09

LANGUAGE INDUSTRY ASSOCIATION (AILIA)

Sharon Steinberg, President

2016-09-12 19:07



ASSOCIATION OF LINGUISTIC
SERVICES MANAGERS

Committee for the Promotion of Canadian Language Services

M E M B E R S

Dominique Bohbot, Certified Translator (OTTIAQ), Certified Writer (SQRP)
Chair, Committee for the Promotion of Canadian Language Services
Distinguished Member, Association of Linguistic Services Managers
Head of Professional Training, Department of Linguistics and Translation, University of Montreal

Claudette Monty
Vice-president, Committee for the Promotion of Canadian Language Services
Distinguished Member, Association of Linguistic Services Managers
Executive Vice-President and Senior Partner, Versacom

Donald Barabé, Certified Translator (OTTIAQ)
Former Vice-President, Professional Services, Translation Bureau, PWGSC
Guest Expert, Committee for the Promotion of Canadian Language Services

Ann Rutledge, Certified Translator (OTTIAQ)
Member, Committee for the Promotion of Canadian Language Services
President, Megalexis Group "Megalexis Communications, Inc and Tessier Translations Corporation."

Benoit Duchesneau, Certified Translator (OTTIAQ)
Member, Committee for the Promotion of Canadian Language Services

François Abraham, Certified Translator (OTTIAQ)
Member, Committee for the Promotion of Canadian Language Services
President, Comleon
Former President, Ordre des traducteurs, terminologues et interprètes agréés du Québec (2009-2012)

François Chartrand, Certified Translator (OTTIAQ)
Member, Committee for the Promotion of Canadian Language Services
President, Association of Linguistic Services Managers
Vice-President, Quality, Versacom

Stéphan Gervais, Certified Translator (OTTIAQ)
Member, Committee for the Promotion of Canadian Language Services
Managing Director, Adéquat Linguistic Services